

# bruksanvisning



PTS 1200 VPK

**Cylinda**  
år efter år

## **Vi förenklar din vardag**

*Som du säkert redan vet tillverkar vi produkter som kyler din mat, tillagar din middag, hjälper dig med disken och tvättar dina kläder. Smarta, snygga, effektiva och energisparande vittvaror som gör vardagen enklare och bekvämare i många år framöver. Och vi utvecklar ständigt nya innovativa produkter som är anpassade för de svenska hemmen.*

*För att du ska känna dig helt trygg med ditt köp kan vi stå till tjänst med en egen serviceavdelning som är specialister på just våra produkter. Men vi tror och hoppas att de får jobba så lite som möjligt. Vår ambition är ju att förse dig med pålitliga produkter som hjälper dig både idag och imorgon. År efter år.*

Tillverkare: **NIMO-VERKEN AB**  
Box 124 S-548 22 HOVA  
Tel 0506 / 488 00  
Fax 0506 / 488 10  
nimo@nimoverken.com  
www.nimoverken.com



Art. Nr: 427000976 / 01

Rätten till ändringar förbehålls.

# Innehåll

|                                  |          |  |           |
|----------------------------------|----------|--|-----------|
| <b>Säkert handhavande</b>        | <b>4</b> | <b>Manöverpanel</b>                          | <b>16</b> |
| <b>För en bra miljö</b>          | <b>5</b> | Knappar                                      | 16        |
| Förpackningsmaterial             | 5        | Display                                      | 16        |
| Hantering av uttjänt torkskåp    | 5        | Språkinställning                             | 16        |
| <b>Beskrivning av torkskåpet</b> | <b>6</b> | <b>Första start</b>                          | <b>17</b> |
| Översikt                         | 6        | <b>Placering av tvättgods</b>                | <b>18</b> |
| Torkprincip                      | 7        | Användartips                                 | 18        |
| Luftflöde                        | 8        | <b>Handhavande</b>                           | <b>19</b> |
| <b>Installation</b>              | <b>9</b> | Val av torkprogram                           | 19        |
| Leverans                         | 9        | Barnspärr                                    | 19        |
| Uppackning                       | 9        | Uppstart utan barnspärr                      | 20        |
| Monteringssats                   | 10       | Uppstart med barnspärr                       | 21        |
| Montering av överdel             | 10       | <b>Skötsel</b>                               | <b>22</b> |
| Placering / Fastsättning         | 13       | Rengöring                                    | 22        |
| Elektrisk anslutning             | 14       | Service                                      | 23        |
| Anslutning till golvavlopp       | 15       | Utbytesdel                                   | 23        |
|                                  |          | <b>Felsökning</b>                            | <b>24</b> |
|                                  |          | Hur man klarar av mindre störningar<br>själv | 24        |
|                                  |          | Felkoder                                     | 25        |
|                                  |          | <b>Tekniska data</b>                         | <b>26</b> |

Innehållet i denna bruksanvisning beskriver torkskåpets **funktion** och **handhavande** samt innehåller anvisning för **installation, underhåll**.

Separat finns en **Servicemanual** som bl.a beskriver torkskåpets programmeringsfunktion.

## Säkert handhavande

*Detta torkskåp uppfyller gällande säkerhetskrav. Ett felaktigt bruk kan dock leda till personskador och skador på föremål.*

Dessa råd om säkert handhavande har tillkommit för att du ska undvika felanvändning och onödiga olycksrisker och bör läsas före installation och användning av torkskåpet.

**VARNING!** Denna utrustning är endast avsedd att användas för att torka textilier tvättade i vatten.

- ❑ Torkskåpet ska installeras och förvaras inomhus.
- ❑ Torkskåpet kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har brist på erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de fått handledning eller information om hur man använder torkskåpet på ett säkert sätt samt förstår de risker som kan förekomma.
- ❑ Tillåt inte barn att leka i, på eller med torkskåpet. Håll ögonen på barnen då de vistas i omedelbar närhet till skåpet.
- ❑ Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan handledning.
- ❑ Om nätsladden är skadad ska den omedelbart bytas. Montering av utbytessladd får endast göras av tillverkaren, dennes serviceombud eller annan behörig elektriker!
- ❑ Undvik att hänga in droppande eller rinnande textilier då skåpet ej är avsett för att samla upp större vattenmängder. Detta kan leda till att vatten rinner ut på golvet.

Hänger man in textilier med så hög fukthalt att det droppar mycket eller rinner om den, rekommenderar vi att man om möjligt centrifugerar eller, då detta inte är möjligt, vrider ur textilierna innan dom placeras i torkskåpet.

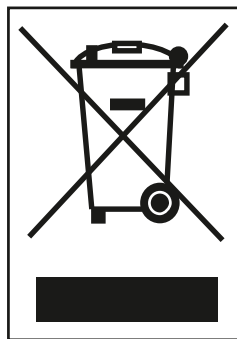
### Förpackningsmaterial

Emballaget som skyddar torkskåpet mot transportskador är valt med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbart.

Emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängd avfall.

### Hantering av uttjänt torkskåp

När torkskåpet har tjänat ut måste det lämnas till återvinning för destruktion. Många detaljer i torkskåpet går att återanvända, men skåpet innehåller även annat material som måste tas omhand på ett korrekt sätt. Lämna därför aldrig torkskåpet eller delar av skåpet i hushållsavfallet eftersom det kan leda till hälsorisker och skador på miljön.

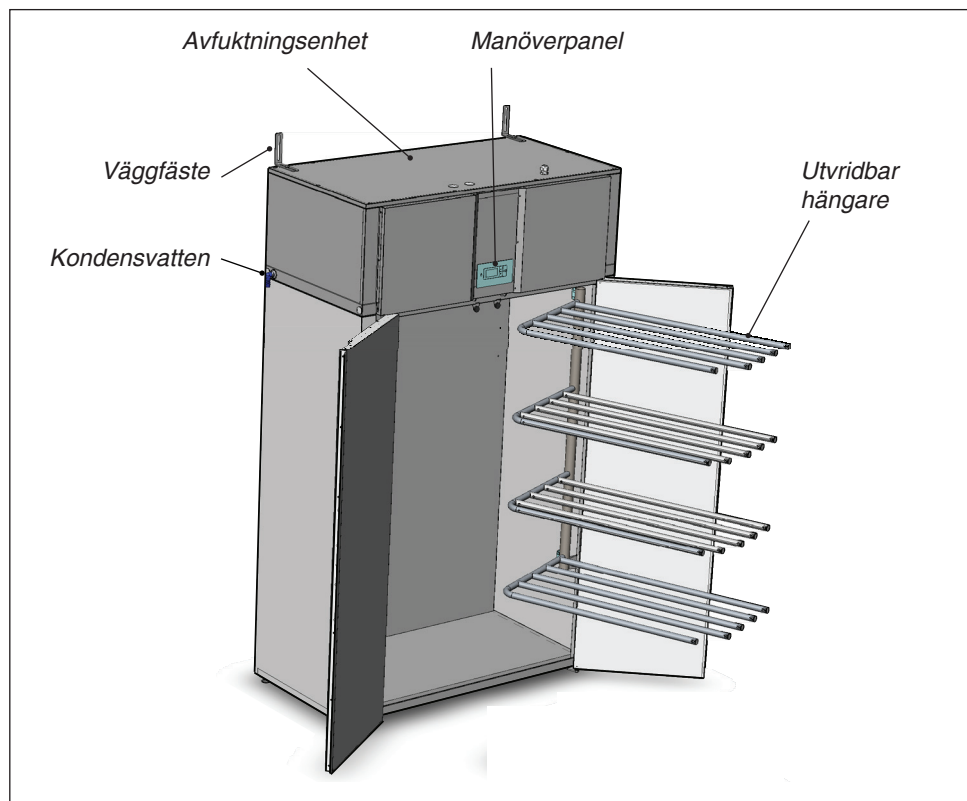


Lämna istället in det uttjänta torkskåpet till en återvinningsstation. Hör efter med din återförsäljare vid behov.

Torkskåpets alla plastdelar är märkta med internationellt normerade symboler. Därför kan torkskåpets delar återvinnas miljövänligt med hjälp av källsortering.

# Beskrivning av torkskåpet

## Översikt



Torkskåpet har en utvidbar **hängare** med rostfria stänger för att underlätta hängning av tvätten. På de två mittersta hängarsektionerna finns **gardinspiraler** som kan användas för att fästa plagg.

Hela hängaren kan om så önskas flyttas till andra sidan.

---

*Hängaren är monterad på höger sida vid leverans. Anvisning för omhängning till andra sidan finns i Servicemanualen*

---

# Beskrivning av torkskåpet

## Torkprincip

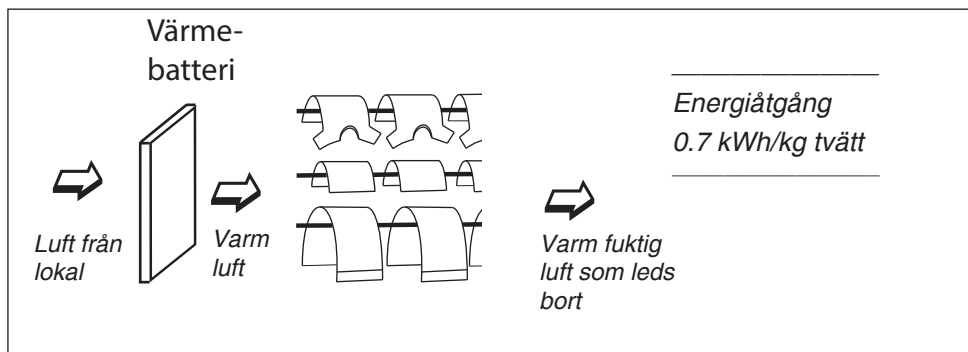
Torkskåp **PST1200VPK** arbetar enligt principen för en värmepump med avfuktningseenhet i stället för konventionell varmluftenhet. På så sätt torkas tvätten med lägre värme och till väsentligt lägre energiförbrukning.

Skåpet är ett helt slutet system. Ingen

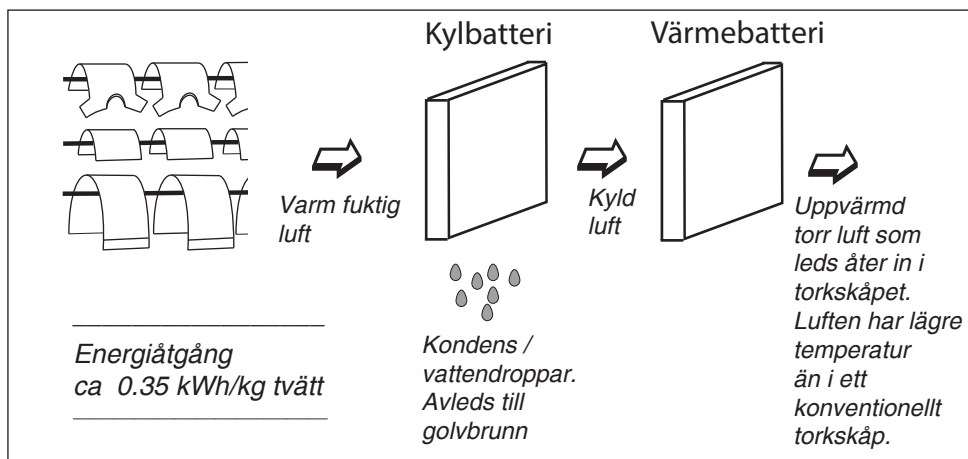
frånluftanslutning krävs. Fukten kondenseras under processen och vattnet som bildas leds via en slang till avloppet.

Fläkten är dessutom så pass kraftig att den får plaggen att svaja, vilket gör torkprocessen ännu mer effektiv.

## Konventionellt torkskåp

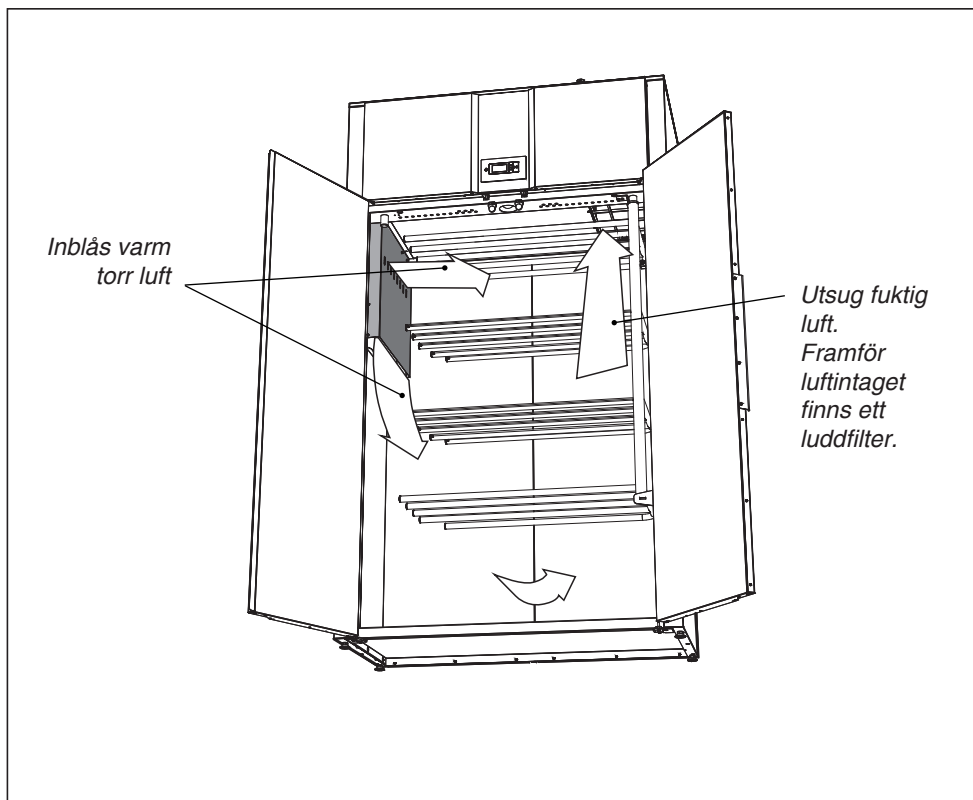


## Torkskåp PST1200VPK



# Beskrivning av torkskåpet

## Luftflöde





# Installation

## Leverans

Skåpet levereras som två enheter, en **överdel** som innehåller avfuktningseenheten och en **skåp-  
underdel**.

Överdelen väger 82 kg och underdelen väger 107 kg.

Överdelen monteras och lyfts på plats med hjälp av fyra **lyftrör** som ska stickas in vid gavlarna. Lyftrören ingår i monteringsatsen.

## Uppackning

Ta bort allt förpackningsmaterial; använd inte vassa verktyg som kan skada varan.

---

*Kontrollera att varan inte är transportskadad. Eventuella transportsador ska anmälas till återförsäljaren inom 7 dagar.*

---

---

*Efter uppackningen kontrollera att varan är felfri. Skador, felaktigheter och ev saknade delar skall omedelbart anmälas till återförsäljaren.*

---

---

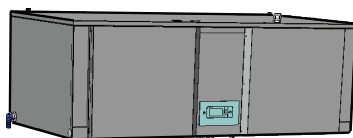
*Kontrollera att samtliga transportsäkringar har avlägsnats innan torkskåpet kopplas in.*

---

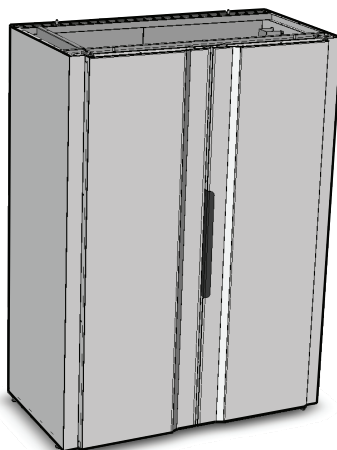
---

*Förpackningsmaterial såsom plast och cellplast lämnas oåtkomligt för barn.*

---



Avfuktningseenhet



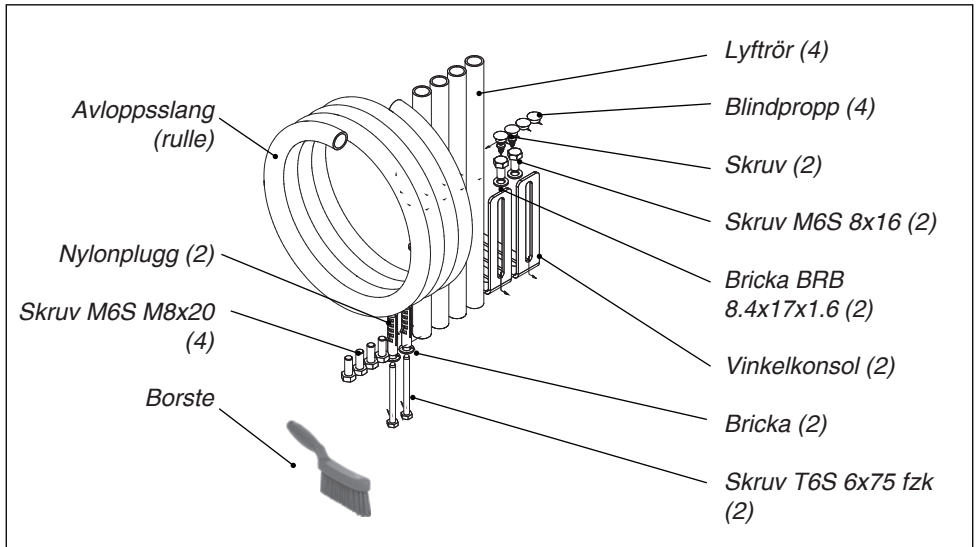
Skåpunderdel

### I en komplett leverans ska ingå:

- Skåp med överdel och underdel i två kollen.
- Monteringsats
- Bruksanvisning

# Installation

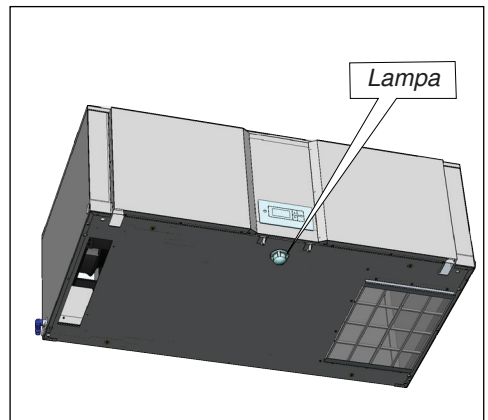
## Monteringsats



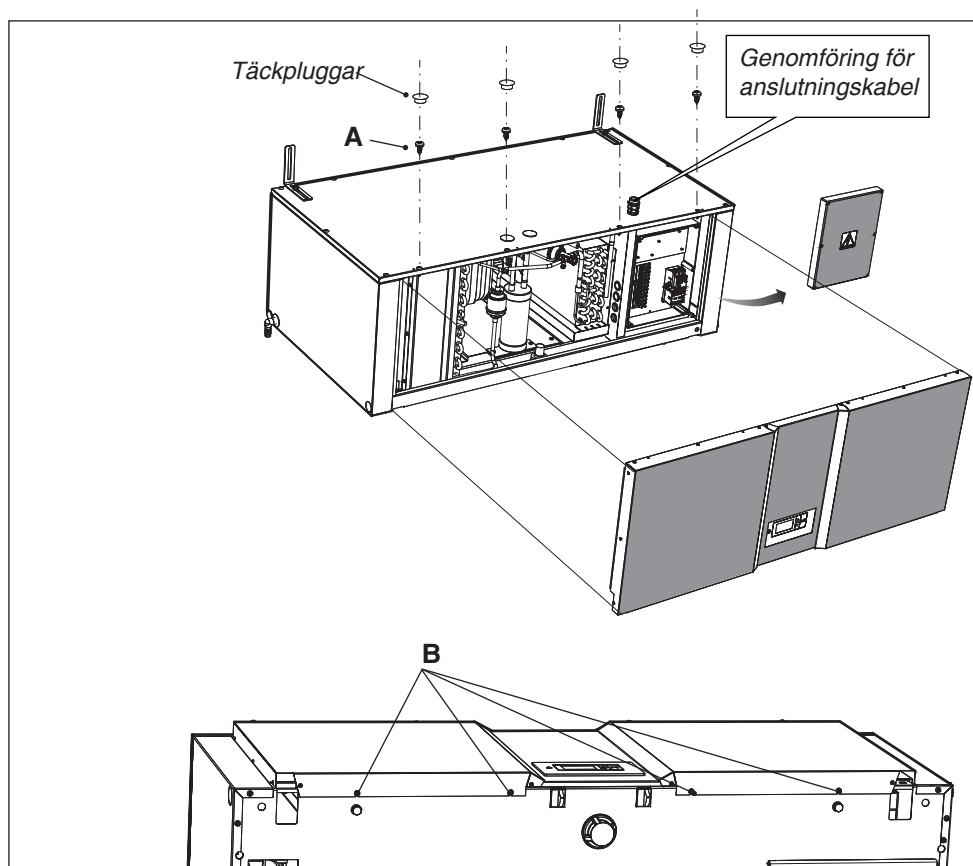
## Montering av överdel

### Innan överdelen lyfts på plats

- 1 Skruva ur **lampglas** samt **lampan** ur överdelen för att undvika att dessa skadas vid monteringen.



# Installation



- 2 Lossa frontplåten med sin isolering. Frontplåten är fäst med fyra skruv uppifrån (A), och fyra skruv i nedre kant (B). Se fig. **Koppla först bort kabeln till manöverpanelen innan frontplåten tas bort.**
- 3 Skruva bort locket till **kopplingsboxen** och montera en 5-ledad anslutningskabel till kopplingsplinten enl kopplingsschema. Dra kabeln via genomföringen i boxen till den markerade genomföringen i takplåten.
- 4 Återmontera kopplingsboxens lock, återmontera kabeln till manöverpanelen, och återmontera frontplåten. Tryck fast de medlevererade blindpropparna på skruvskallarna.

**OBS!** Montering av anslutningskabel får endast göras av tillverkaren, dennes serviceombud eller annan behörig elektriker!

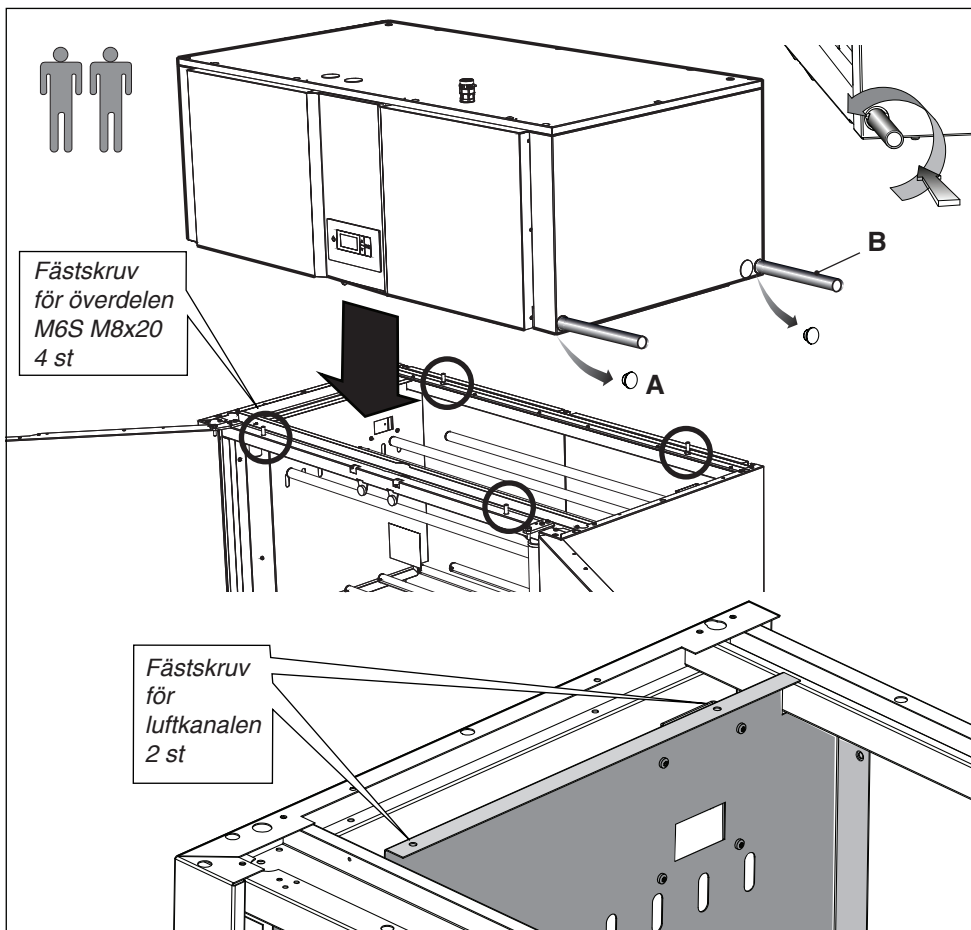
# Installation

## Montering

I monteringsatsen finns fyra lyftrör som ska användas vid montering av överdelen.

*Förvara lyftrören efter monteringen på lämplig plats för framtida bruk.*

- 1 Ta bort täckpropparna **(A)** och stick in lyftrören **(B)** vid gavlarna samt vrid rören så att de låser fast.
- 2 Montera försiktigt på överdelen på underdelen och montera fast med de fyra medlevererade skruvarna M8x20 samt de två skruvarna M6S 8x16 för luftkanalen enl fig.
- 3 Dra ut lyftrören och sätt åter i täckpropparna.
- 4 Återmontera lampa och lampglas.



# Installation

## Placering / Fastsättning

Torkskåpet är endast avsett för placering inomhus på torr plats.

Torkskåpet ska **stå i våg på ett plant underlag**, vilande på alla fyra fötterna.

Justera alla fyra ställfötterna utifrån med 17 mm nyckel. Kontrollera att dörrens överkant stämmer överens och är i våg.

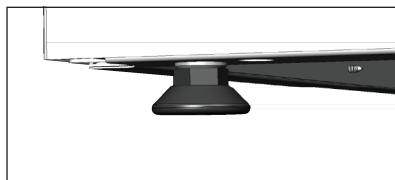
### Infästning mot vägg

Skåpet måste **fästas i vägg** för att förhindra tippning.

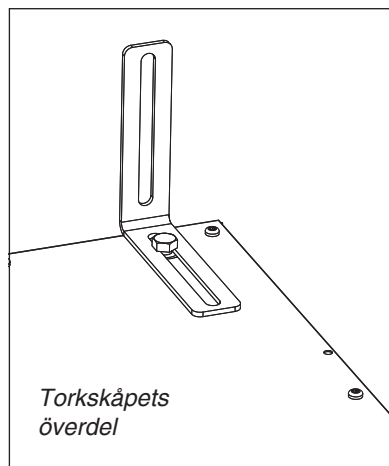
I monteringsatsen finns två **vinkelkonsoler** som monteras på torkskåpets överdel enl fig. Använd medlevererade skruvar. Konsolerna har spår för anpassning till väggen.

Montera fast skåpet i väggen. Skruv för fastsättning och plastpluggar finns i monteringsatsen.

Torkskåpet får ej placeras i miljö där högtrycksvatten används för rengöring.



Ställfot



Torkskåpets överdel

Vinkelkonsol för infästning i vägg

**WARNING!** Torkskåpet får ej användas utan att vara fastskruvat i vägg p g a risken att det kan tippa framåt.

# Installation

## Elektrisk anslutning

Anslutning till nätet ska ske via allpolig brytare till 400V 3N AC 50Hz.

Totaleffekt 2.3 kW.

Avsäkring 10A trög, 10A automatsäkring.

---

*Elanslutningen av apparaten ska ske enligt gällande elsäkerhetsföreskrifter.*

---

---

*Elanslutningen måste göras av behörig elinstallatör.*

---

---

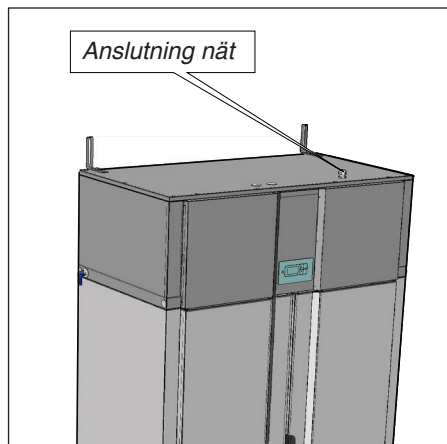
*Kontrollera att anslutningsströmmen överensstämmer med data på typskylten samt att huvudledningen är jordad på rätt sätt enligt gällande standard. Vi rekommenderar att huvudledningen förses med **jordfelsbrytare**.*

---

---

*Tillverkaren avsäger sig allt ansvar om elanslutningen ej utförts på i denna bruksanvisning föreskrivet sätt.*

---



# Installation

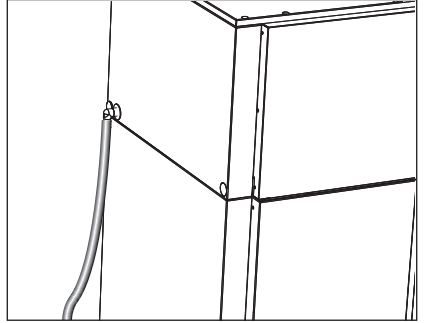
## Anslutning till golvavlopp

Från fabrik levereras skåpet med utloppsanslutning för kondensvatten på vänster sida. **Anslutningen kan flyttas till höger sida enl anvisning i Servicemanualen.**

Trä på den medlevererade kondensvat- tenslangen på vinkelkopplingen och dra den till golvavlopp.

Trä på slangen utan slangklämma.

I monteringssetsen finns 3 m slang.





Torkskåpet är utrustat med fyra torkprogram anpassade för olika typer av plagg. Inställning av dessa program sker via programmeringsmenyer och hanteras med fyra touchknappar på menypanelen. Flera språk kan hanteras.

## Knappar



**ON / OFF**



**START / STOPP**, starta och stoppar programmet.  
**OK**, bekräftar val och gå till nästa menynivå.



**PIL UPP**, skifta program. Vid inställning och justering - öka värdet



**PIL NER**, skifta program. Vid inställning och justering - minska värdet

## Display

Displayen har två rader med 6 tecken i varje rad. Displayen visar aktuell parameter samt värdet på denna parameter under inställning och justering av torkprocessen.

Under torkförloppet visas valt program eller anvisningstext.

## Språkinställning

Ett flertal språk kan hanteras. För inställning av språk, se Servicemanualen.





Läs denna bruksanvisning innan torkskåpet tas i bruk.

---

**VARNING!** Läs säkerhetsanvisningarna på sid 4 innan skåpet används.

---

- 1** Kontrollera att skåpet är väl fastsatt i väggen. Se sid 13.
- 2** Kontrollera att inget förpackningsmaterial ligger framme.
- 3** Använd ett mildt diskmedel med varmt vatten och tvätta av torkskåpet på in- och utsida. Torka noggrant. Se vidare avsnitt 'Skötsel' längre fram i manualen.

## Placering av tvättgods

I skåpet finns en utvridbar hängare med fyra sektioner. Varje sektion har ett antal stänger som tvätten hängs upp på.

På de två mittersta sektionerna finns **gardinspiraler** som kan användas för att fästa plagg.

- ❑ Häng upp föremålen på torkställningen efter hur stort utrymme de tar - inte efter deras vikt.
- ❑ Överbelasta inte torkskåpet. Tvätten blir skrynklig och torkningen ojämn. Lämna istället om möjligt avstånd mellan plaggen.
- ❑ Om det finns risk för att viss tvätt färgar av sig bör man lämna fritt utrymme kring dessa.
- ❑ Undvik att torka tunga klädesplagg tillsammans med lättare tvättgods då de har alltför olika torktid.
- ❑ Undvik att hänga in droppande eller rinnande textilier i torkskåpet då torkskåpet ej är avsett att samla upp större vattenmängder. Detta leder också till onormalt långa torktider.

### Användartips

- ❑ Följ alltid plaggens tvättråd om dessa finns angivna.
- ❑ Ta bort redan torr tvätt. Detta minskar torktiden för kvarvarande tvätt.

---

**VARNING!** *Torka inte klädesplagg eller dylikt som har behandlats med bensin eller annat lättflyktigt och brandfarligt medel. Detta kan medföra att en explosiv gasblandning bildas.*

---

Torkskåpet är utrustat med två torkprogram:

- **Normal torrt**
- **Extra torrt**

**Programmen stänger automatiskt av torkprocessen när textilierna är torra.**

### ***Val av torkprogram***

- **Normal torrt** – Används för torkning av normaltjocka plagg.
- **Extra torrt**– Används för torkning av tjockare plagg, djuptorkning.

### ***Barnspärr***

För att säkra att torkprocessen inte avbryts eller startas av misstag kan en barnspärrfunktion aktiveras.

#### ***Barnspärrens funktion***

Aktiveringsknappar måste hållas intryckta under minst 3 sekunder (fördröjnings-tiden).

#### ***Aktivering/Avaktivering av barnspärr***

Barnspärr aktiveras och avaktiveras av servicepersonal. När funktionen är aktiverad visas en klocksymbol på displayen.

---

***Skåpet levereras med avaktiverad barnspärrfunktion***

---

## Uppstart utan barnspärr

### □ **Senast använda torkprogram.**

Tryck huvudströmbrytaren till läge "ON" - Indikeras med att displayen tänds upp och visar senast körda program.

Om detta torkprogram önskas, tryck **START/STOPP**. Torkprocessen startar.

Önskar man annat program, stegar man med knapparna **PIL UPP** eller **PIL NER** och startar även detta val med att trycka **START/STOPP**.

### **En lysdiod markerar det program som körs.**

Torkprocessen avslutas automatiskt när textilierna är torra och torkprogrammet går över i nedkylningsperioden.

Är dörren öppen när torkprogram startas och **START/STOPP** knappen aktiveras, visar displayen "**STÄNG DÖRREN**". Stäng dörren och valt torkprogram startas.

### □ **Program paus**

Öppnas dörren under pågående torkprocess, fortsätter torkprocessen i ytterligare 5 minuter.

Stängs dörren inom denna 5 minutersperiod startas torkprogrammet om från början.

Lämnas dörren öppen avbryts torkprocessen efter 5 minuter och måste återstartas manuellt.

### □ **I Drift.**

Den **animerade symbolen** (stapel) på vänster sida i displayen indikerar att torkprocessen pågår.

### □ **Program slut**

När nedkylningsperioden avslutats är torkprocessen färdig, displayen visar texten "**SLUT**" (blinkande).

När så **START/STOPP** knappen trycks eller att dörren öppnas, avslutas aktuellt program och displayen visar senast använda program.

### □ **Avsluta torkprogram**

För att avbryta pågående torkprocess tryck **START/STOPP**.

## Uppstart med barnspärr

### □ **Senast använda torkprogram.**

Tryck huvudströmbrytaren till läge "ON" - Indikeras med att displayen tänds upp och visar senast körda program.

Om detta torkprogram önskas tryck **START/STOPP** och håll knappen intryckt **minst 3 sek.** Torkprocessen startar.

Önskar man annat program, stegar man med knapparna **PIL UPP** eller **PIL NER** och startar även detta program genom att trycka **START/STOPP** som **måste hållas intryckt i minst 3 sek.**

### **En lysdiod markerar det program som körs.**

Skulle knappen hållas in mindre än 3 sek. startar inte torkprocessen.

Torkprocessen avslutas automatiskt när textilierna är torra och torkprogrammet går över i nedkylningsperioden.

Är dörren öppen när torkprogram startas och **START/STOPP** knappen aktiveras, visar displayen "**STÄNG DÖRREN**". Stäng dörren och valt torkprogram startas.

### □ **Program paus**

Öppnas dörren under pågående torkprocess, fortsätter torkprocessen i ytterligare 5 minuter. Lysdioden för pausat program blinkar under denna 5 minuters period.

Stängs dörren inom denna 5 minutersperiod startas torkprogrammet om från början.

Lämnas dörren öppen avbryts torkprocessen efter 5 minuter och måste återstartas manuellt.

### □ **I Drift.**

Den **animerade symbolen** (stapel) på vänster sida i displayen indikerar att torkprocessen pågår.

### □ **Program slut**

När nedkylningsperioden avslutats är torkprocessen färdig, displayen visar texten "**SLUT**" (blinkande).

När dörren öppnas, avslutas aktuellt program och displayen visar senast använda program.

### □ **Avsluta torkprogram**

För att avbryta pågående torkprocess med barnspärr aktiverad ska **START/STOPP** hållas intryckt i minst 3 sek. Efter 3 sek avslutas torkprocessen.

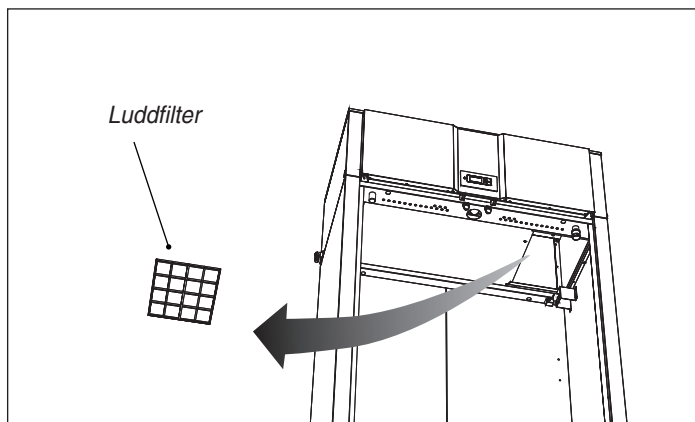
Hålls **START/STOPP** intryckt mindre än 3 sek fortsätter processen. Skåpets funktion har därmed inte avbrutits.

## Rengöring

**OBS!** Högtryckstvätt får ej användas!

Skåpets väggar rengörs med mild tvål-lösning på fuktig duk.

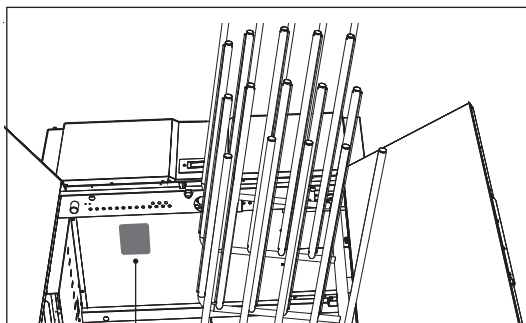
Lossa och ta ut luddfiltret och borsta rent med den medföljande borsten.



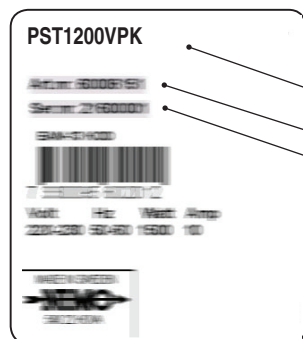
## Service

**Innan du kontaktar service,** bör du ta reda på torkskåpets benämning, artikelnummer och serienummer.

Dessa uppgifter står på typskylten som är placerad i taket inne i skåpet.



Typskylt



Torkskåpets benämning  
Artikelnummer  
Serienummer (8 siffror)

## Utbytesdel

Följ **Cylinda:s anvisningar** vid reparation och utbyte av delar.

Om anslutningskabeln av någon anledning är skadad ska den bytas. Originaldetalj finns hos återförsäljaren av skåpet.

---

**OBS!** Montering av utbyteskabel får endast göras av tillverkaren, dennes serviceombud eller annan behörig elektriker!

---

## Felsökning

### Hur man klarar av mindre störningar själv

| <b>Frågor</b>            | <b>Vad du kan göra</b>   |
|--------------------------|--|
| Torkskåpet fungerar inte | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollera anslutningen till nätet och att spänning finns framme.</li><li>2. Kontrollera att ingen säkring har löst ut.</li><li>3. Har du tryckt på startknappen.</li><li>4. Är dörrarna stängda.</li></ol>  |
| Torkningen tar lång tid  | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Rengör luddfiltret (ska utföras efter varje torkning).</li><li>2. Kontrollera att rätt program valts för typen av tvättgods.</li><li>3. Kontrollera så att inte tvättgodset är mycket blött (dåligt centrifugerat).</li><li>4. Kontrollera att inte för mycket tvättgods har hängts in.</li></ol> |
| Tvätten blir inte torr   | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollera att rätt program valts för typen av tvättgods.</li><li>2. Kontrollera att inte för mycket tvättgods har hängts in.</li><li>3. Programvaran som styr torkprocessen behöver justeras. Kontakta servicetekniker.</li></ol>   |



# Felsökning

## Felkoder

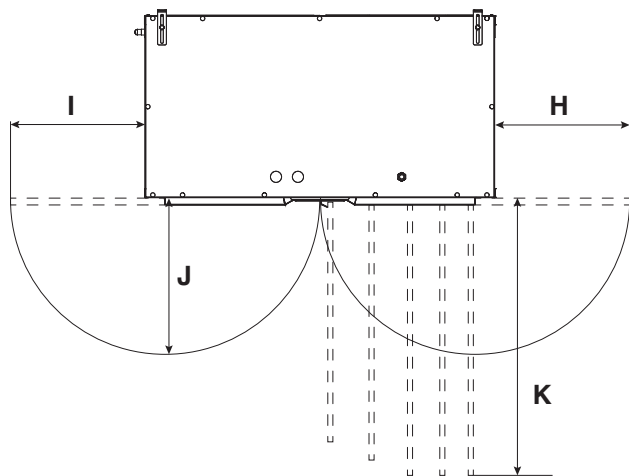
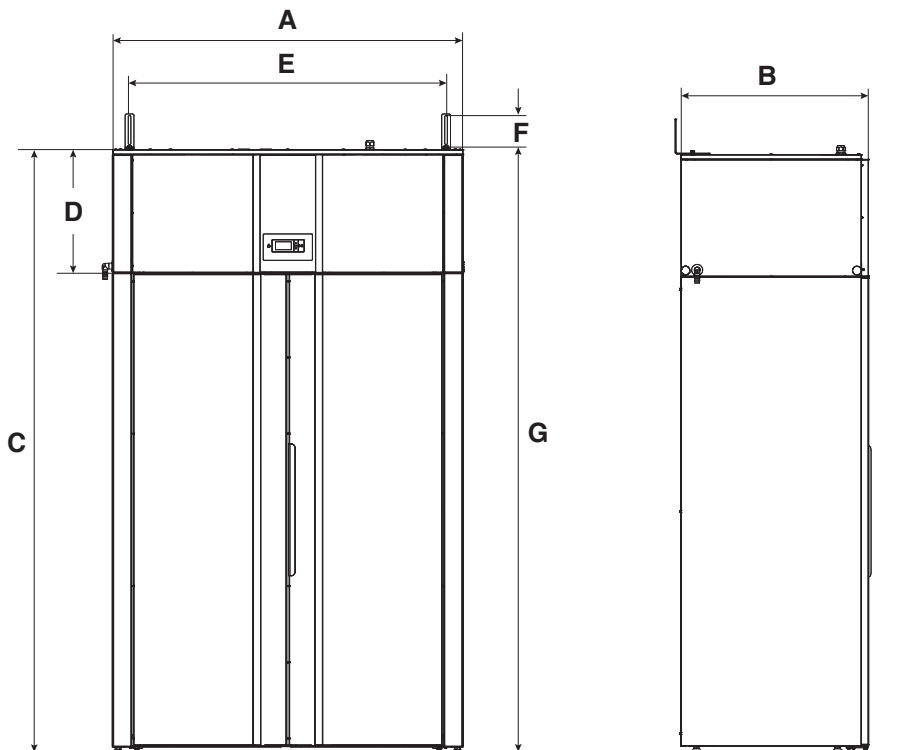
| <b>Nr.</b> | <b>Namn.</b>                           | <b>Beskrivning / Åtgärd</b> |
|------------|--|-----------------------------|
| ERR 03     | Fel på fuktgivare                      | Kontakta Service            |
| ERR 04     | Maxtiden för torkprocessen överskriden | Kontakta Service            |
| ERR 12     | Timeout kommunikation                  | Kontakta Service            |

---

För att nollställa en felkod ska **START/STOP** knappen hållas inne **under 5 sek.**

---

# Tekniska data



mm

|   |      |
|---|------|
| A | 1195 |
| B | 658  |
| C | 2059 |
| D | 423  |
| E | 1080 |
| F | 90   |
| G | 2078 |
| H | 434  |
| I | 471  |
| J | 551  |
| K | 807  |

## Tekniska data

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Kapacitet:</b>            | max 6 - 8 kg tvätt                             |
| <b>Avvattningskapacitet:</b> | 50 g/min (6 kg 50% restfukt)                   |
| <b>Elanslutning:</b>         | 400V 3N AC 50Hz                                |
| <b>Effekt:</b>               | 2.3 kW   |
| <b>Hänglängd:</b>            | 18 meter                                       |
| <b>Mått:</b>                 | Höjd 2059 mm<br>Bredd 1195 mm.<br>Djup 658 mm, |
| <b>Vikt:</b>                 | 189 kg   |
| <b>Ljudnivå:</b>             | Luftburen ljudnivå vid full last 55 dB(A)      |
| <b>Köldmedium:</b>           | R407C, 1.1 kg                                  |
| <b>Täthetsprov:</b>          | 28 bar   |

### **ENERGIFÖRBRUKNING OCH TORKTIDER VID TORKNING AV CENTRIFUGERAD TVÄTT \*)**

| <b>Program</b> | <b>Energiförbrukning<br/>kWh/kg tvätt</b> | <b>Torktid</b> |
|----------------|---|----------------|
| Normal torrt   | 0.35                                      | 60 min         |

\*) *Värden kan variera beroende på:*

- *varvtal vid centrifugeringen*
- *temperatur, luftfuktighet i lokalen*
- *luftcirkulation i lokalen (tilluft, frånluft)*
- *inställningarna i parameterlistan avseende fuktgivare och tid för EXTRA programmet*

*Värdena avser last 6 kg, 50% restfukt.*

### **TILLVERKNINGSNORMER**

Se skåpets typskylt



## service

- Vi har service i hela landet
- Gå in på [www.cylinda.se](http://www.cylinda.se) eller
- Ring 0771-25 25 00 (endast lokaltaxa)

## uppgge

- Maskintyp
- Problembeskrivning
- Serienummer
- Namn och adress
- Inköpsdatum
- Ditt telefonnummer

Våra tekniker är specialutbildade på Cylindaprodukter och vi använder bara originalreservdelar.

Elektroskandia Sverige AB, Cylinda, 191 83 Sollentuna

**Cylinda**  
år efter år